

Allgemeine Geschäftsbedingungen

1. Allgemeine Geschäftsbedingungen

Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für sämtliche Verträge mit dem Auftraggeber. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Auftraggebers werden nicht Vertragsbestandteil.

2. Angebot und Auftragsannahme

Unsere Angebote sind freibleibend. Aufträge gelten erst als verbindlich, wenn sie vom Fremdsprachendienst Gabler binnen 14 Tagen schriftlich bestätigt werden.

3. Angebot und Preise

Alle in unseren Angeboten genannten Preise sind Netto-Preise ohne Mehrwertsteuer.

4. Termine

Der Fremdsprachendienst Gabler ist bemüht, Aufträge sorgfältigst und in möglichst kurzer Zeit zu erledigen. Sofern aber nicht einzelvertraglich ein fester Liefertermin zugesagt ist, obliegt die Terminhöhe dem Fremdsprachendienst Gabler. Beruht die Nichteinhaltung eines Liefertermins auf höherer Gewalt, sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder vom Auftraggeber eine angemessene Nachfrist zu verlangen. Wird dem Fremdsprachendienst Gabler eine angemessene Nachfrist mit Ablehnungsandrohung gesetzt, so ist ein Zeitraum von mindestens 14 Tagen angemessen.

5. Zahlung

Rechnungen des Fremdsprachendienstes Gabler sind binnen 14 Tagen ohne Abzug auf folgendes Konto zu überweisen:

Bankverbindung: Stadtparkasse Augsburg
BLZ 720 500 00 Kto.: 2632727

6. Haftung

Der Fremdsprachendienst Gabler verwendet höchste Sorgfalt auf die Qualität seiner Dienstleistung. Für Schäden durch Übersetzungs- und Dolmetschfehler wird jedoch keine Haftung übernommen. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht für Schäden, die auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Fremdsprachendienstes Gabler oder dessen Beauftragten beruhen.

7. Layout

Die Layout-Gestaltung von schriftlichen Übersetzungsergebnissen ist Sache des Fremdsprachendienstes Gabler.

8. Reklamationen

Reklamationen können nur innerhalb einer Frist von zwei Wochen nach dem Übergabe- bzw. Versanddatum der Übersetzung geltend gemacht werden. Sie sind fachkundig begründet und in schriftlicher Form vorzulegen. Bei Reklamationen haben wir in jedem Falle ein Recht auf Nachbesserung innerhalb einer angemessenen Frist. Wünscht der Auftraggeber keine Korrektur, ist er nicht berechtigt, das Honorar zu kürzen bzw. die Zahlung zu verweigern.

9. Stornierung

Nimmt der Auftraggeber einen erteilten Auftrag zurück, ohne gesetzlich oder vertraglich hierzu berechtigt zu sein, müssen die bis zu diesem Zeitpunkt entstandenen Kosten von ihm erstattet und die bis zu diesem Zeitpunkt eventuell angefertigten Teile der Übersetzung bezahlt werden.

10. Erfüllungsort und Gerichtsstand

Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Augsburg, sofern nicht gesetzlich anders bestimmt.

11. Ausführung

Alle Übersetzungen und Dolmetschhalte werden streng vertraulich behandelt und bestmöglichst angefertigt. Fachausdrücke werden, falls keine anderen Anweisungen oder Unterlagen mitgegeben werden, in die allgemein übliche lexigraphisch vertretbare bzw. allgemein verständliche Version übersetzt. Sofern nicht anders vereinbart, wird die Übersetzung in Fließtext mit ca. 55 Bruttoanschlägen pro Zeile geschrieben. Bei umfangreichen oder langfristigen Arbeiten stellen wir in zu vereinbarenden Abständen Zwischenrechnungen in Abhängigkeit vom jeweiligen Arbeitsfortschritt aus.